

Je suis encor tout étourdie

Manon's aria from the opera *Manon* (soprano)

Text by *Henri Meilhac* (1830–1897) and *Philippe Gille* (1831–1901) after *L'histoire du chevalier des Grieux et de Manon Lescaut* by *Abbé Prévost* (1697–1763)

Set by *Jules Massenet* (1842–1912)

Je	suis	encor	tout	étourdie,	je	suis	encor	tout	engourdie!
[ʒə	sɥi.	zɑ̃.kɔʁ	tu.	te.tur.di.ə	ʒə	sɥi.	zɑ̃.kɔʁ	tu.	tɑ̃.gur.di.ə]
I	am	still	all	in-a-daze	I	am	still	all	numb

Ah!	mon	cousin!	Excusez-moi!	Excusez	un	moment	d'émou.
[ɑ	mɔ̃	ku.zɛ̃	ɛks.ky.zɛ.mwa	ɛks.ky.zɛ.	zœ̃	mɔ̃.mɑ̃	de.mwa]
Ah!	my	cousin!	Excuse-me!	Excuse	a	moment	of-emotion.

Je suis encor tout étourdie!
Pardonnez à mon bavardage,
j'en suis à mon premier voyage!
Le coche s'éloignait à peine,
que j'admira de tous mes yeux,
les hameaux, les grands bois, la plaine,
Les voyageurs jeunes et vieux.
Ah! mon cousin, excusez-moi!
C'est mon premier voyage!
Je regardais fuir, curieuse,
les arbres frissonnant au vent!
Et j'oubliais, toute joyeuse,
que je partais pour le couvent!
Devant tant de choses nouvelles,
ne riez pas, si je vous dis
que je croyais avoir des ailes,
et m'envoler en paradis! Oui, mon cousin!
Puis, j'eus un moment de tristesse,
Je pleurais, je ne sais pas quoi...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

